

SKG

Masszázsasztó

DS300

Használati útmutató

Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el, és őrizze meg.



Online útmutató, frissítések:
skghungary.hu/utmutato/ds300

Gyártó: SKG Health Technologies Co., Ltd.

Forgalmazó Magyarországon: Hesteron Kft., 1147 Budapest, Kerékgyártó u. 61/A

EU-képviselő: Success Courier SL, Fuenlabrada (Madrid), Spanyolország

Ügyfélszolgálat: hey@skghungary.hu · skghungary.hu

Típus: DS300 · Body Massager · HU-1.0 (2026)

Fontos biztonsági tudnivalók

FONTOS: HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL AZ ÚTMUTATÓT. A készülék használatakor mindig tartsa be az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket:

1. A készülék kizárólag háztartási használatra szolgál, nem orvosi célra készült.
2. Ne használja a készüléket, ha csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és ismerettel nem rendelkező, kivéve ha felelős személy felügyeli vagy útmutatást ad.
3. Gyermeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.

Veszély - az áramütés kockázatának csökkentése érdekében

1. Ne nyúljon utána a vízbe esett készüléknek.
2. Ne használja fürdés vagy zuhanyozás közben.
3. Ne használja nedves kézzel.
4. Ne tárolja és ne helyezze olyan helyre, ahonnan vízbe eshet, illetve kád-ba vagy mosdóba húzható.

Figyelmeztetés - tűz, áramütés és sérülés kockázatának csökkentése érdekében

1. Használat előtt kérje ki orvosa véleményét, ha a következők egyikébe tartozik:

- 8 év alatti gyermek;
- várandós;
- pangásos véráramlás, csonttörés, szívbetegség, szívritmus-szabályozó, defibrillátor vagy fém implantátum esetén;
- az elmúlt 90 napban ízületi műtéten esett át – ilyenkor a műtéti terület 7-8 cm-es környezetében ne használja a készüléket. Rosszullét vagy kellemetlen érzés esetén azonnal hagyja abba a használatot.

2. Ne használja a készüléket az alábbi helyeken:

- érzékeny, duzzadt vagy gyulladt bőrön, rossz keringésű területen, bőrkivetéseken, illetve ismeretlen eredetű hasi fájdalom esetén a hason;
- a fejen, arcon, nyaki gerincen, csontokon, visszéren, daganatos területen, a torkon, töréses területen és a csontokhoz közeli részeken (pl. felkar, lábfej és kézfej háta);
- a nemi szerveken – ne használja szexuális célra, mert a készülék erős, és súlyos sérülést okozhat;

- eszméletlen vagy alvó személyen.

Egyéb biztonsági előírások

3. Ne használja takaró vagy párna alatt – a túlzott felmelegedés tüzet, áramütést vagy sérülést okozhat.
4. Ne működtesse a készüléket eltakart szellőzőnyílásokkal; tartsa azokat szöszmentesen.
5. Szoros felügyelet szükséges, ha gyermekek, betegek vagy fogyatékkal élők használják, rajtuk használják, vagy a közelükben van.
6. A készüléket csak az útmutatóban leírt célra használja; ne használjon nem engedélyezett tartozékot.
7. Ne működtesse, ha meghibásodott, megsérült, vagy vízbe esett.
8. Ne ejtsen vagy dugjon tárgyat a készülék nyílásaiba.
9. Kerülje a használatot aeroszolos termékek közelében vagy oxigénellátás mellett.
10. Tartsa távol mágneses tértől, mert az az akkumulátor lemerülését okozhatja.
11. Ne csípje be ujjait vagy haját a masszázsfaj és a készülék teste közötti részbe.
12. Tartsa távol hőforrástól, és ne használja túl meleg környezetben.
13. Ne ejtse le, és ne gyakoroljon rá túlzott erőt vagy súlyt.
14. Ha a készülék túlmelegszik vagy kellemetlen szagot áraszt, azonnal hagyja abba a használatot.
15. Ne használja hosszú haj, laza ruházat vagy ékszer közelében.
16. Ne nyomja túl erősen a masszázsfaj, és ne masszírozza ugyanazt a területet hosszú ideig.

A készülék részei

Masszázsfajek: melegítő masszázsfaj, U alakú faj, golyós (lövédék alakú) faj, gömb faj. **Többoldalú fogantyú · kezelőpanel · cserélhető csatlakozók.**

Elem	Funkció
Fényjelző	5 lámpa mutatja az aktuális sebességfokozatot
Bekapcsoló gomb	hosszú nyomás: be-/kikapcsolás
Sebességcsúszka	fel-le csúsztatva váltson az 5 sebességfokozat között

Műszaki adatok és védelmek

Típus	DS300
Szín	fekete / bézs
Beépített akkumulátor	2500 mAh / 18,5 Wh
Ütэшossz	10 ± 0,5 mm
Legnagyobb fordulatszám	3000 ford./perc ± 10 %
Névleges töltőfeszültség	5 V
Névleges teljesítmény	10 W
Töltési idő	kb. 4 óra
Automatikus időzítő	20 perc ± 30 mp
Töltőcsatlakozó	Type-C

A kézikönyvben szereplő ábrák, tartozékok és kezelőfelületek vázlatos, tájékoztató jellegűek; a valós termék a termékfejlesztések miatt kissé eltérhet.

Biztonsági védelmek

- 1. Túl nagy nyomás esetén leáll.** Ha 3 másodpercig túl erősen nyomja, a készülék szünetel és rezgéssel figyelmeztet; 3 másodperc múlva újra próbálkozik. Ha egymás után 5 alkalommal sem sikerül, automatikusan kikapcsol.
- 2. Automatikus kikapcsolás.** A készülék 20 perc folyamatos használat után magától kikapcsol; ez idő alatti használatnál az időzítő nem indul újra.

Használati útmutató

1. lépés: a masszázsfaj cseréje

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Erősen húzza ki a jelenlegi masszázsfajcserét.
- Illessze be az új fejet, és nyomja a helyére, amíg rögzül.

2. lépés: be- és kikapcsolás

A bekapcsoló gombot tartva nyomva 1,5 másodpercig a készülék be- vagy kikapcsolásához.

3. lépés: sebességváltás

- Bekapcsoláskor a készülék az 1. sebességgel indul.
- A csúszkát fel-le mozgatva válthat a rendelkezésre álló sebességek között.

4. lépés: automatikus kikapcsolás

A készülék 20 perc folyamatos működés után automatikusan kikapcsol.

Figyelmeztetés

- A készüléket fogva tartsa távol ujjait a masszázsfej környékétől, hogy elkerülje a becsípődést.
- A masszázsfejet csak kikapcsolt készüléken helyezze fel és vegye le. Indítás előtt győződjön meg róla, hogy a fej biztosan rögzült.
- Működés közben ne állítsa és ne vegye le a masszázsfejet.

A nyíl a masszázsfej ütközési zónáját jelöli. Ügyeljen rá, hogy az ujjai ne kerüljenek a fej útjába.

Fontos használati tippek

- Válasszon a személyes ízlésének megfelelő masszázsfejet és sebességet. Első alkalommal alacsony fokozaton kezdje.
- Lassú mozdulatokkal siklassa a fejet az izmokon, mérsékelt nyomással; kifejezetten érzékeny helyeken tartson 15–30 másodperces szünetet.
- Kerülje a túlzott nyomást. Ugyanazon a területen ne használja 60 másodpercnél tovább.
- Csak jól fejlett izomterületeken használja; kerülje a közvetlen érintkezést csontokkal és ízületekkel.
- Javasolt alkalmankénti használati idő: 10 perc (legfeljebb 30 perc).

Kiterjesztett és kompakt mód váltása

A DS300 két módban használható: **kiterjesztett** módban az ívelt hosszabbítóval (a hát és a vállak eléréséhez), **kompakt** módban a hosszabbító nélkül.

Átállítás kiterjesztett módról kompakra (4 lépés)

1. **A fogantyú levétele az ívelt hosszabbítóról:** forgassa az ívelt hosszabbítót, amíg a jelölőpont az „kioldás” ikonhoz ér; „kattanás” után húzza ki a fogantyút.
2. **A fejegység levétele az ívelt hosszabbítóról:** forgassa a hosszabbítót, amíg a jelölőpont a fejegység „kioldás” ikonjához ér; „kattanás” után húzza ki.
3. **A fogantyú felhelyezése a fejegységre:** illessze a fogantyú jelölőpontját a „kioldás” ikonhoz, és tolja be; forgassa, amíg a jelölőpont a „zárás” ikonhoz ér.
4. **Bekapcsolás és sebesség beállítása:** a bekapcsoló gomb hosszú nyomásával kapcsolja be; az alsó csúszkával állítsa a sebességet.

Átállítás kompakt módról kiterjesztettre (4 lépés)

1. **A fogantyú levétele a fejegységről:** forgassa a fogantyút, amíg a jelölőpont a „kioldás” ikonhoz ér; „kattanás” után húzza ki a fejegységet.
2. **A fogantyú felhelyezése az ívelt hosszabbítóra:** illessze a fogantyú jelölőpontját a „kioldás” ikonhoz, és tolja be; forgassa, amíg a jelölőpont a „zárás” ikonhoz ér.
3. **A fejegység felhelyezése az ívelt hosszabbítóra:** illessze a hosszabbító jelölőpontját a „kioldás” ikonhoz, és tolja be; forgassa, amíg a jelölőpont a „zárás” ikonhoz ér.
4. **Bekapcsolás és sebesség beállítása:** a bekapcsoló gomb hosszú nyomásával kapcsolja be; az alsó csúszkával állítsa a sebességet.

Töltés és az akkumulátor jelzése

Töltés

- Első használat előtt töltsse fel teljesen a készüléket (kb. 4 óra).
- Csatlakoztassa a mellékelt USB-C kábelt 5 V / 2 A-es tápegységhez a teljes töltéshez. Ha a töltőáram vagy a feszültség kisebb, a töltés tovább tart.
- Az akkumulátor bármilyen töltöttségi szinten tölthető. Töltéskor a készüléknek kikapcsolt állapotban kell lennie.
- Biztonsági okból a készülék töltés közben NEM működik.

A töltöttség ellenőrzése

Kikapcsolt állapotban nyomja meg röviden a bekapcsoló gombot: a világító lámpák száma mutatja az akkumulátor aktuális töltöttségét. Töltés közben a lámpák sorban váltakoznak; az állandóan világító lámpák száma a töltöttségi szintet mutatja.

Jelzőlámpák

Állapot	Jelzés
Alacsony töltöttség	az alsó piros lámpa villog
Bekapcsolt készülék	folyamatos fehér fény, minden lámpa világít
Sebességfokozat kijelzése	a világító fehér lámpák száma mutatja az aktuális fokozatot
Nyomásszint kijelzése	a világító piros lámpák száma mutatja az aktuális nyomásszintet

Fontos biztonsági információk

Használati óvintézkedések

- Használat előtt olvassa el és őrizze meg az útmutatót.
- A készüléket kb. 0–40 °C környezetben használja és töltsse.
- Tartsa távol víztől, tűztől és maró környezettől, hogy az akkumulátor teljesítménye ne romoljon.
- Ne javítsa, ne szerelje szét és ne alakítsa át a készüléket.
- Töltés közben ne használja; töltés után azonnal húzza ki a töltőt a készülékből.
- A melegítő fejnek forró felülete van; aki a hőt rosszul érzékeli, különös óvatossággal használja.

Ellenjavallatok - a készülék használata TILOS az alábbi esetekben

- rosszindulatú daganat, rák; heveny szív- és agyérbetegség, szív- és érrendszeri vagy agyérbetegség; szívritmus-szabályozó;
- vérbetegségek, véralvadási zavarok, trombocitopénias purpura, nyaki plakkok, visszér, vénás trombózis;
- mentális betegségek; heveny gyulladás;
- várandósok, gyermekágyas nők és vérzékenységre hajlamosok;
- szervezetben lévő idegen test: fém implantátum, belső csonttörés-rögzítés, koponyán belüli fémtest;

- a szív környéke.

A melegítő fej használata tilos az alábbi esetekben

- bőrfekély, égési sérülés, bőrbetegség, érzékeny bőr;
- lágyszöveti sérülés 24–48 órán belül, zúzódás, piros, duzzadt terület;
- fém implantátum, belső csonttörés-rögzítés, koponyán belüli fémtest; a szív környéke;
- idősek, gyermekek és akik nem tudják kifejezni magukat;
- szív-, agy-, máj- és vesebetegség, láz, kóma, vérzékenység, heveny gennyes gyulladás;
- az arc, a szem, a nemi szervek, valamint fontos érszervek és területek;
- fém implantátum környéke és rosszindulatú daganatos elváltozás.

Területi ellenjavallatok - ne használja az alábbi testrészen

- csontos területek: fej, könyök, térd, gerinc, ízületek;
- ér- és idegsérülékeny területek: nyaki verőér, hónalj, a felkar belső oldala, a kulcscsont belső oldala, a könyökhajlat, a térdhajlat, a hasi vesetáj, nemi szervek;
- has alsó része (húgyköves betegeknél), sebek és gyulladt területek, zúzódás, testi fájdalom, felületi sebek, helyi láz, bőrpír, duzzanat, heveny gyulladás, izomgörcs, izomszakadás, heveny rándulás és zúzódás;
- nehéz testmozgás után fellépő láz, hányinger, hányás, izomfájdalom és gyengeség esetén azonnal hagyja abba a használatot, és forduljon orvoshoz;
- törés vagy fémcsapok a testben; precíziós műveletek vagy vezetés közben;
- hosszú ideig folyamatosan ne használja, mert a túlzott masszázs izomkárosodást okozhat.

Az alábbi esetekben használat előtt kérje ki orvosa véleményét

- szív- és agyidegi rendellenesség; rhabdmiolízis-szindróma; beültetett szívritmus-szabályozó vagy sztent;
- 12 hónapon belüli műtéti kezelés;
- gerinc-, ízületi és csontrendellenesség, csonttrikulás, nyaki gerincízületkopás, ágyéki porckorong-sérv és más ortopédiai betegség;
- betegség vagy életkor miatti kóros végtagérezkelés és mozgás;
- egyéb betegségből eredő szövődmények, például mentális zavarok és retinakárosodás.
- Kiskorúak és testileg gyenge idősök családtag felügyelete mellett használják. Veszélyes betegség esetén ne használja magánúton: orvosi engedély és kísérelő szükséges.

Figyelem és figyelmeztetések

- Fejen és bármilyen csontos testrészen ne használjon nagy sebességet és erős nyomást.
- Ugyanazon terület gyakori masszírozása károsodást okozhat; fájdalom vagy kellemetlen érzés esetén azonnal hagyja abba.
- A termék személyes masszázstermék; nem helyettesíti a gyógyszereket és az orvostechnikai eszközöket.
- Működés közben ne közelítse ujjait, haját vagy más testrészét a masszázsfőhöz és a készülék csatlakozásaihoz, hogy elkerülje a becsípődést.
- Ne takarja el és ne dugjon idegen tárgyat a masszázsfő beszerelő hornyába vagy a töltőcsatlakozóba – égés, áramütés vagy tűz keletkezhet.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, és ne használja párák környezetben.
- A töltőt ne csatlakoztassa és ne húzza ki nedves kézzel.
- Ne szerelje szét a készüléket, és ne cserélje ki a beépített akkumulátort.
- Használati környezet: 0–40 °C, relatív páratartalom <80 % (nem lecsapódó), 50–106 kPa. Szállítás és tárolás: –20...+55 °C, relatív páratartalom <95 % (nem lecsapódó), 50–106 kPa.
- Ha használat közben rosszul érzi magát, azonnal hagyja abba.

Szigorúan tilos használni az alábbi esetekben

- rosszindulatú daganat; a szív környéke; fém implantátum; kóros neurogén stresszreakció;

- várandósok és gyermekágyas nők; heveny gennyes gyulladás; súlyos kognitív károsodás;
- agyérbetegség utáni görcsös szakasz; tisztázatlan eszmélet, deformált végtagcsontok és ízületek;
- szívritmus-szabályozót viselők; spasztikus bénulás; véralvadási zavar; vérzékenység.
- Tartsa távol ujjait, haját és testszőrzetét a készülék mozgó részeitől, hogy elkerülje a becsípődést.
- Ne használja rendeltetésellenesen. Ellenjavallatok fennállása esetén csak orvosi engedéllyel használja.
- Indításkor győződjön meg róla, hogy nincs akadály a masszázsfaj előtt. Ha külső erő miatt leáll, próbálja újraindítani.
- A készülék nem vízálló. Ne szedje szét; ha véletlenül szétszedte és rendellenesen működik, forduljon az ügyfélszolgálathoz (a költségeket a fogyasztó viseli).
- Hosszú folyamatos működés után a motor felülete felmelegedhet; használja ésszerűen.
- Kerülje az ejtést, rázást és ütést; erős ütődés alkatrészkárosodást és rendellenes működést okozhat – forduljon az ügyfélszolgálathoz.
- Ha túlzott melegedést, füstöt, zümmögést, deformálódást, duzzadást vagy akkumulátor-szivárgást tapasztal, azonnal hagyja abba a használatot, és forduljon az ügyfélszolgálathoz.
- Első használat előtt vagy hosszabb tárolás után az akkumulátor lemerülhetett; töltsse fel az útmutató szerint.
- Ajánlott 16 éves kortól.

Ne használja és ne tárolja a készüléket az alábbi helyeken

- közvetlen napfényen; tűz és füst közelében; magas hőmérsékletű és párárs helyen;
- víz közelében; erős elektromágneses térben; poros helyen.

Tárolás és karbantartás

Tárolási feltételek

- Kerülje a közvetlen napfényt, a magas hőmérsékletű és páratartalmú környezetet, a hő- és tűzforrásokat, valamint a poros helyeket.

Karbantartás

- Ütésvédelem: kerülje a kemény tárgyakkal való érintkezést, hogy elkerülje az ütődést és karcolódást.
- Tisztítás: puha ruhával vagy nedves törlőkendővel törölje át a külső felületet.
- Akkumulátor: hosszú tárolás alatt havonta töltsse fel; használat közben tartson elegendő töltöttséget.

Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, ellenőrizze az alábbiakat.

Jelenség	Lehetséges ok	Megoldás
Nem indul	lemerült akkumulátor	töltsse fel a készüléket
	a készülék nincs bekapcsolva	tartsa nyomva a bekapcsoló gombot
	a készülék még hálózathoz van csatlakoztatva	húzza ki a töltőkábelt a készülékből
Nem tölt / nem világít a töltésjelző	a töltőkábel nincs megfelelően csatlakoztatva	csatlakoztassa újra a kábelt szorosan
	nem megfelelő töltőkábel	használgjon Type-C csatlakozású adatkábelt

Az akkumulátor és a készülék leselejtezése

A készülék beépített, újratölthető lítium-ion akkumulátort tartalmaz, amely más termékben nem használható.

Veszély

- A készülékből kivett akkumulátort ne töltsse.
- Ne dobja tűzbe, ne tegye ki erős hőnek. Ne szűrje át szöggel, ne üsse meg, ne szerelje szét.
- Az akkumulátor pólusait ne kösse össze fémtárggyal; ne tárolja nyakláncal, hajcsattal együtt.
- Ne töltsse, ne használja és ne tárolja hőforrás közelében vagy tűző napon. Ezek túlmelegedést, tüzet, robbanást okozhatnak.

Figyelmeztetés

- A kivett akkumulátort kisgyermekektől elzárva tartsa. Lenyelés esetén azonnal forduljon orvoshoz.

- Az elektrolit szivárgása esetén ne érintse pusztá kézzel. Szembe kerülve ne dörzsölje, bő tiszta vízzel öblítse és forduljon orvoshoz; bőrre vagy ruhára kerülve bő vízzel mossa le.
- Szétszerelni csak a készülék leselejtezésekor szabad (tűz-, áramütés- és sérülésveszély). Javításért forduljon a forgalmazóhoz.

A lítium-ion akkumulátor értékes, újrahasznosítható nyersanyag. Leselejtezés előtt kapcsolja ki a készüléket, és az akkumulátor kiszerezését, ártalmatlanítását bízza erre szakosodott hulladékkezelőre.

Az akkumulátor kiszerezése (csak leselejtezéskor)

1. Speciális szerszámmal nyissa szét a készülék házát.
2. Távolítsa el a belső áramköri lapot és a motort.
3. Vegye ki az akkumulátort, vezetékeit fogóval vágja el, és távolítsa el teljesen.

Újrahasznosítás, környezetvédelem

Az elhasznált elektromos készüléket ne a háztartási hulladékkal dobja ki: adja le a települési hulladékudvarban vagy a kereskedőnél kijelölt gyűjtőhelyen – ez díjmentes. Így hozzájárul az értékes nyersanyagok újrahasznosításához és a veszélyes anyagok szakszerű kezeléséhez.

Megfelelőségi nyilatkozat

Az SKG Health Technologies Co., Ltd. kijelenti, hogy a készülék megfelel a rá vonatkozó uniós irányelvek alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó rendelkezéseinek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat elérhető: <https://www.skg.com/pages/skg-declaration-of-conformity>

Meghatalmazott képviselő az EU-ban: Success Courier SL, Calle Rio Tormes Num. 1, Planta 1, Derecha, Oficina 3, Fuenlabrada, Madrid, 28947 Spanyolország · e-mail: successservice2@hotmail.com.

Jótállás

A készülékre a 151/2003. (IX. 22.) Korm. rendelet szerinti **kötelező jótállás** vonatkozik: 10 000 Ft és 250 000 Ft közötti eladási ár esetén **2 év**, 250 000 Ft felett 3 év, a vásárlás (átadás) napjától számítva. A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályon alapuló szavatossági jogait.

Ki vállalja a jótállást?

A jótállási kötelezettség a készüléket a fogyasztónak eladó vállalkozást terheli. A **Hesteron Kft.**, az SKG hivatalos magyarországi forgalmazója, az általa értékesített készülékekre vállal jótállást – a skghungary.hu webáruházban, budapesti bemutatótermében vagy hivatalos viszonteladóján keresztül vásárolt termékekre –, a Hesteron Kft. vagy a hivatalos viszonteladó által kiállított számla alapján. Nem hivatalos forrásból (például külföldi webáruházból vagy magánszemélytől) vásárolt készülék esetén a jótállási igényt annál az eladónál lehet érvényesíteni, akitől a készüléket vásárolta.

A fogyasztó jogai röviden

- Hibás teljesítés esetén elsősorban kijavítást vagy kicserélést kérhet; ha ez nem lehetséges, árleszállítást kérhet vagy elállhat a szerződéstől.
- Ha a készülék a vásárlástól (átadástól) számított 3 munkanapon belül meghibásodik, és a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza, cse-reigény esetén a készüléket ki kell cserélni.
- A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaihoz és rendeltetéséhez igazodva – lehetőleg 15 napon belül el kell végezni. Ha a kijavítás az igény közlésétől számított 30 napon belül nem történik meg, a készüléket 8 napon belül ki kell cserélni, vagy ha ez nem lehetséges, a vételárat 8 napon belül vissza kell téríteni.
- A jótállási jegy elvesztése esetén a vásárlás a számlával vagy nyugtával is igazolható.

Nem tartozik a jótállás körébe a rendeltetésellenes vagy az útmutatótól eltérő használatból, szétszerelésből, átalakításból, nem gyári tartozék használatából, leejtésből, folyadék behatolásából vagy helytelen töltésből eredő hiba.

Jótállásra kötelezett forgalmazó: Hesteron Kft., 1147 Budapest, Kerékgyártó u. 61/A

Javítószolgálat és ügyfélszolgálat: 1158 Budapest, Késmárk u. 16. · hey@skghungary.hu · +36 20 959 8482

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a lakóhelye szerint illetékes békéltető testülethez fordulhat.

Jótállási jegy

A jótállási jegyet a vásárláskor az eladó tölti ki. Webáruházi vásárlásnál a jótállás a számlával is érvényesíthető.

Termék megnevezése, típusa	
Gyártási szám (S/N)	
Vásárlás (átadás) napja	
Eladó neve, címe	
Eladó bélyegzője, aláírása	

Ez a magyar nyelvű útmutató a gyártó angol nyelvű útmutatójának (DS300 User Manual EN, 2026. 06.) fordítása és a magyar előírásokhoz igazított kiegészítése. Eltérés esetén a biztonsági előírások tekintetében a szigorúbb rendelkezés az irányadó.